

Знамения Великой Скорби-8 / Signs of the Great Tribulation-78

Последнее наставление / Final Instructions

Евангелие от Луки – 214

От Луки 21:34-36

Евр.11:1 Вера – это уверенность в том, чего мы с надеждой ожидаем, подтверждение того, чего мы не видим (МБО)

Heb.11:1 Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen.

Кол.1:4,5 ⁴услышав о вере вашей во Христа Иисуса и о любви ко всем святым, ⁵в надежде на уготованное вам на небесах, о чем вы прежде слышали в истинном слове благовествования

Colos.1:4,5 ⁴since we heard of your faith in Christ Jesus and the love which you have for all the saints, ⁵because of the hope laid up for you in heaven, of which you previously heard in the word of truth, the gospel

Кол.1:23 если только пребываете тверды и непоколебимы в вере и не отпадаете от надежды благовествования, которое вы слышали, которое возвещено всей твари поднебесной, которого я, Павел, сделался служителем.

Colos.1:23 if indeed you continue in the faith firmly grounded and steadfast, and not moved away from the hope of the gospel, which you have heard, which was proclaimed in all creation under heaven, and of which I, Paul, was made a minister.

Рим.8:32 Тот, Который Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, как с Ним не дарует нам и всего?

Rom.8:32 He who indeed did not spare His own Son, but delivered Him over for us all, how will He not also with Him graciously give us all things?

Рим.8:24,25 ²⁴Ибо мы спасены в надежде. Надежда же, когда видит, не есть надежда; ибо если кто видит, то чего ему и надеяться? ²⁵Но когда надеемся того, чего не видим, тогда ожидаем в терпении.

Rom.8:24,25 ²⁴For in hope we were saved, but hope that is seen is not hope, for who hopes for what he already sees? ²⁵But if we hope for what we do not see, with perseverance we eagerly wait for it.

Лук.21:34-36 ³⁴Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягчались объедением и пьянством и заботами житейскими, и чтобы день тот не постиг вас внезапно, ³⁵ибо он, как сеть, найдет на всех живущих по всему лицу земному; ³⁶итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, чтобы удостоиться избежать всех этих будущих [бедствий] и предстать перед Сыном Человеческим.

Luke 21:34-36 ³⁴But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap; ³⁵for it will come upon all those who inhabit the face of all the earth. ³⁶But keep on the alert at all times, praying earnestly that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.

I. Бдительное ожидание / Vigilant Anticipation

Лук.21:34-36 ³⁴Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягчались объедением и пьянством и заботами житейскими, и чтобы день тот не настиг вас внезапно, ³⁵ибо он, как сеть, найдет на всех живущих по всему лицу земному; ³⁶итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, чтобы удостоиться избежать всех этих будущих [бедствий] и предстать перед Сыном Человеческим.

Luke 21:34-36 ³⁴But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap; ³⁵for it will come upon all those who inhabit the face of all the earth. ³⁶But keep on the alert at all times, praying earnestly that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.

Лук.17:26,27 ²⁶И как было во дни Ноя, так будет и **во дни Сына Человеческого**: ²⁷ели, пили, женились, выходили замуж, до того дня, как вошел Ной в ковчег, и пришел потоп и погубил всех.

Luke 17:26,27 ²⁶And just as it was in the days of Noah, so it will be also in **the days of the Son of Man**: ²⁷they were eating, they were drinking, they were marrying, they were being given in marriage, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all.

1Фесс.1:8-10 ⁸Ибо от вас пронеслось слово Господне не только в Македонии и Ахаии, но и во всяком месте прошла [слава] о вере вашей в Бога, так что нам ни о чем не нужно рассказывать. ⁹Ибо сами они сказывают о нас, какой вход имели мы к вам, и как вы обратились к Богу от идолов, [чтобы] служить Богу живому и истинному ¹⁰и ожидать с небес Сына Его, Которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, избавляющего нас от грядущего гнева.

1Thes.1:8-10 ⁸For the word of the Lord has sounded forth from you, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God has gone forth, so that we have no need to say anything. ⁹For they themselves report about us what kind of an entrance we had with you, and how you turned to God from idols to serve a living and true God, ¹⁰and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead, Jesus, who rescues us from the wrath to come.

1Кор.1:7 так что вы не имеете недостатка ни в каком даровании, **ожидая явления Господа** нашего Иисуса Христа
1Cor.1:7 so that you are not lacking in any gift, **eagerly awaiting the revelation of our Lord** Jesus Christ

1Иоан.3:2,3 ²Возлюбленные! Мы теперь дети Божии; но еще не открылось, что будем. Знаем только, что, когда откроется, будем подобны Ему, потому что увидим Его, как Он есть. ³И всякий, имеющий эту надежду на Него, очищает себя так, как Он чист.

1John 3:2,3 ²Beloved, now we are children of God, and it has not been manifested as yet what we will be. We know that when He is manifested, we will be like Him, because we will see Him just as He is. ³And everyone who has this hope fixed on Him purifies himself, just as He is pure.

II. Охрана сердца / Guarding the Heart

Лук.21:34 Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягчались объедением и пьянством и заботами житейскими, и чтобы день тот не постиг вас внезапно

Luke 21:34 But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap

1Петр.5:8,9 ⁸Трезвитесь, бодрствуйте, потому что противник ваш диавол ходит, как рыкающий лев, ища, кого поглотить. ⁹Противостойте ему твердою верою, зная, что такие же страдания случаются и с братьями вашими в мире.

1Peter 5:8,9 ⁸**Be of sober spirit**, be watchful. Your adversary, the devil, prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour. ⁹But resist him, firm in the faith, knowing that the same experiences of suffering are being accomplished among your brethren who are in the world.

Прит.23:31-33 ³¹Не смотри на вино, как оно краснеет, как оно искрится в чаше, как оно ухаживается ровно: ³²впоследствии, как змей, оно укусит, и ужалит, как аспид; ³³**глаза твои будут смотреть на чужих жен, и сердце твое заговорит развратное**

Prov.23:31-33 ³¹Do not look on the wine when it glistens red, when it sparkles in the cup, when it goes down smoothly; ³²At the end – like a serpent it bites, and like a viper it stings. ³³**Your eyes will see strange things and your heart will speak perverse things.**

Прит.20:1 Вино - глумливо, сикера - буйна; и всякий, увлекающийся ими, неразумен.

Prov.20:1 Wine is a mocker, strong drink a brawler, and whoever is led astray by it is not wise.

Лук.21:34 Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягались объедением и пьянством и **заботами житейскими**, и чтобы день тот не постиг вас внезапно

Luke 21:34 But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and **the worries of life**, and that day will not come on you suddenly like a trap

Лук.12:22-31 ²²И сказал ученикам Своим: поэтому говорю вам: не заботьтесь для души вашей, что вам есть, ни для тела, во что одеться: ²³душа больше пищи, и тело - одежды. ²⁴Посмотрите на воронов: они не сеют, не жнут; нет у них ни хранилищ, ни житниц, и Бог питает их; сколько же вы лучше птиц? ²⁵Да и кто из вас, заботясь, может прибавить себе роста хотя на один локоть? ²⁶Итак, если и малейшего сделать не можете, что заботитесь о прочем? ²⁷Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. ²⁸Если же траву на поле, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то тем более вас, маловеры! ²⁹Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, ³⁰потому что всего этого ищут люди мира сего. Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том. ³¹Более всего ищите Царствия Божия, и это все приложится вам.

Luke 12:22-31 ²²And He said to His disciples, "For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on. ²³For life is more than food, and the body more than clothing. ²⁴Consider the ravens, for they neither sow nor reap; they have no storeroom nor barn, and yet God feeds them; how much more valuable you are than the birds! ²⁵And which of you by worrying can add a single cubit to his life span? ²⁶Therefore, if you cannot do even a very little thing, why do you worry about other matters? ²⁷Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, but I tell you, not even Solomon in all his glory clothed himself like one of these. ²⁸But if God so clothes the grass in the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the furnace, how much more will He clothe you? You of little faith! ²⁹And do not seek what you will eat and what you will drink, and do not keep worrying. ³⁰For all these things the nations of the world eagerly seek, but your Father knows that you need these things. ³¹But seek His kingdom, and these things will be added to you."

Лук.8:14 а упавшее в терние, это те, которые слушают слово, но, отходя, заботами, богатством и наслаждениями житейскими подавляются и не приносят плода

Luke 8:14 And the seed which fell among the thorns, these are the ones who have heard, and as they go on their way they are choked with worries and riches and pleasures of life, and do not bear ripe fruit.

III. Бодрствование в молитве / Watchfulness in Prayer

Лук.21:36 итак бодрствуйте на всякое время и молитесь...

Luke 21:36 But keep on the alert at all times, praying earnestly...

Лук.18:1 Сказал также им притчу о том, что должно всегда молиться и не унывать.

Luke 18:1 Now He was telling them a parable to show that at all times they ought to pray and not to lose heart

Лук.18:8 Сказываю вам, что подаст им защиту вскоре. Но Сын Человеческий, придя, найдет ли веру на земле?

Luke 18:8 I tell you that He will bring about justice for them quickly. However, when the Son of Man comes, will He find that faith on the earth?

IV. Уверенность в награде / Confidence of a Reward

Лук.21:34-36 ³⁴Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягались объедением и пьянством и заботами житейскими, и чтобы **день тот не постиг вас внезапно**, ³⁵ибо он, как сеть, найдет на всех живущих по всему лицу земному; ³⁶итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, чтобы **удостоиться избежать всех этих будущих [бедствий] и предстать перед Сыном Человеческим.**

Luke 21:34-36 ³⁴But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and the worries of life, and **that day will not come on you suddenly like a trap**; ³⁵for it will come upon all those who inhabit the face of all the earth. ³⁶But keep on the alert at all times, praying earnestly **that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.**

Откр.3:10 И как ты сохранил слово терпения Моего, то и Я сохраню тебя от години искушения, которая придет на всю вселенную, чтобы испытать живущих на земле.

Rev.3:10 Because you have kept the word of My perseverance, I also will keep you from the hour of testing, which is about to come upon the whole world, to test those who dwell on the earth.

1Фесс.5:4-9 ⁴Но вы, братья, не во тьме, чтобы день застал вас, как тать. ⁵Ибо все вы - сыны света и сыны дня: мы - не [сыны] ночи, ни тьмы. ⁶Итак, не будем спать, как и прочие, но будем бодрствовать и трезвиться. ⁷Ибо спящие спят ночью, и упивающиеся упиваются ночью. ⁸Мы же, будучи [сынами] дня, да трезвимся, облекшись в броню веры и любви и в шлем надежды спасения, ⁹потому что Бог определил нас не на гнев, но к получению спасения через Господа нашего Иисуса Христа

1Thes.5:4-9 ⁴But you, brothers, are not in darkness, that the day would overtake you like a thief, ⁵for you are all sons of light and sons of day. We are not of night nor of darkness; ⁶so then let us not sleep as others do, but let us be awake and sober. ⁷For those who sleep, sleep at night, and those who get drunk, get drunk at night. ⁸But since we are of the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation. ⁹For God has not appointed us for wrath, but for obtaining salvation through our Lord Jesus Christ

Евр.9:28 так и Христос, однажды принеся Себя в жертву, чтобы подъять грехи многих, во второй раз явится не [для очищения] греха, а для ожидающих Его во спасение.

Heb.9:28 so Christ also, having been offered once to bear the sins of many, will appear a second time for salvation without reference to sin, to those who eagerly await Him.